

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1950)

Heft: 1

Artikel: Grindelwald

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-774242>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 12.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



WINTER AM GOTTHARD

Oben: Das Urserental im Schnittpunkt der inneralpinen Längsverbindung (Furka—Oberalp) mit der Gotthardroute. Bei Hospental — in der Bildmitte — geht es nach links nach dem Gotthardpaß. Andermatt im Vordergrund ist Hauptort des Tales und zählt mit Engelberg, dem Rigi und dem Stoos zu den Großen Vier der zentralschweizerischen Wintersportplätze. Charakteristisch die vor Lawinen schützenden Bannwälder über Andermatt, Hospental und dem im Talhintergrund gelegenen Realp. — Cidessus: La vallée d'Urseren est à l'intersection de la ligne de la Furka et de la route du Gothard. D'Hospental, au centre de la photo, on se dirige vers le col du Gothard, à gauche. Andermatt, au premier plan, est le chef-lieu de la vallée; avec Engelberg, le Stoos et le Rigi, c'est un des quatre principaux centres de sports d'hiver de la Suisse primitive. Au-dessus d'Andermatt, d'Hospental et de Realp (au fond de la vallée), les caractéristiques forêts protégeant des avalanches.

Aus dem Buch « Flugbild der Schweiz », Muhlrad-Verlag, Zürich. — « Image aérienne de la Suisse », éditions Muhlrad, Zürich. — Photo: « Swissair ».

Im altberühmten Berner Oberländer Gletscherdorf spielen sich im Januar und Februar bedeutende Skikonkurrenzen ab: dem 12. Internationalen Damen-Skirennen am 20., 21. und 22. Januar folgen am 5. Februar der 9. Nationale Skistaffellauf und vom 8. bis 12. Februar die erstmals zur Austragung gelangenden Weltmeisterschaften im Winter-Fünfkampf. Auch das am 14. und 15. Januar abgehaltene Lauberhornrennen ist nicht allzu weit entfernt. Grindelwald wird für einige Zeit Zentrum wintersportlichen Geschehens sein. — D'importantes compétitions de ski se dérouleront dans ce célèbre village de l'Oberland bernois, les 20, 21 et 22 janvier: les 12^{es} Courses internationales de ski pour dames; le 5 février, la 9^e course suisse de relai à ski, et, du 8 au 12 février, les 1^{ers} Championnats du monde de pentathlon d'hiver. Avec les courses du Lauberhorn, qui auront lieu les 14 et 15 janvier, Grindelwald sera pour un temps, cet hiver, le centre de la vie sportive. — This famous old town near the glaciers of the Bernese Oberland is the site of important ski competitions in January and February. The 12th international S.D.S. Ladies' ski races of 20th, 21st, and 22nd January are followed on 5th February by the 9th international ski relay races, on 8th to 12th February by the 1st Winter pentathlon contests.

→

Rechts: Blick vom First ob Grindelwald auf die Jungfrau. — A droite: Vue de First sur Grindelwald en direction du massif de la Jungfrau. — Right: View of the Jungfrau range from First, above Grindelwald.

Photo: Gyger & Klopstein.

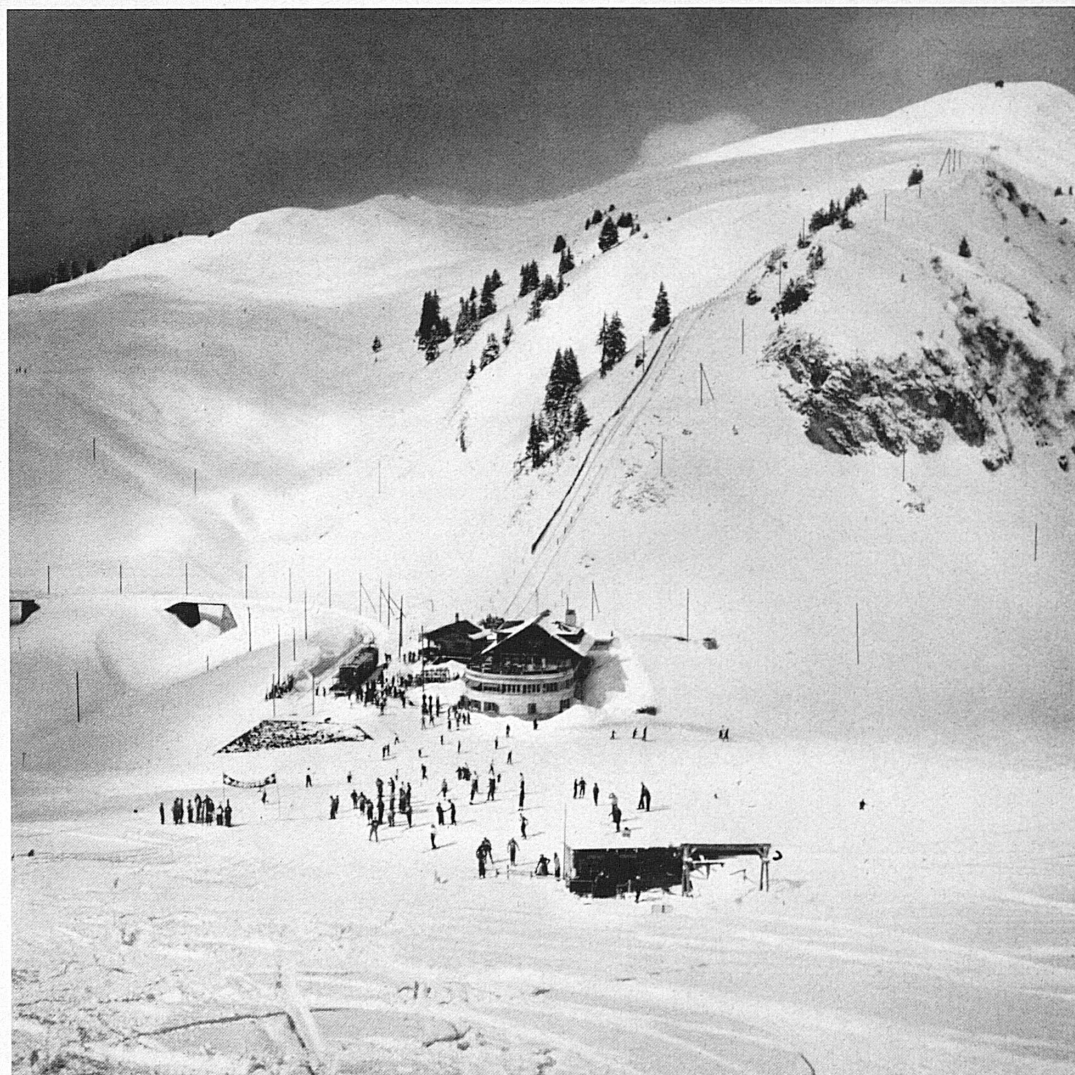
VILLARS-SUR-BEX

Le Trophée des Quatre-Pistes

Homologuée comme concours international, cette épreuve classique sera disputée du 20 au 22 janvier. Tout sera mis en œuvre pour que ce soit, à nouveau, un succès à l'actif de la belle station vaudoise dont l'accès est si aisé, au départ de Bex, par le chemin de fer qui monte jusqu'à Bretaye (1800 m.).

Au début de décembre, on pouvait déjà compter sur la participation de l'équipe nationale suisse, prenant part à une sorte de sélection avant son départ pour les championnats du monde; comme d'habitude, la France enverra une importante délégation et l'on attendait les inscriptions définitives d'Autrichiens, Italiens et Britanniques.

Les épreuves se disputeront samedi 21 et dimanche 22 janvier sur les pistes suivantes: Derby (slalom géant), longueur 2300 m., dénivellation 550 m.; Inferno (descente), longueur 3000 m., dénivellation 550 m.; Standard (slalom géant), longueur 1800 m., dénivellation 500 m.; Bouquetins (descente), longueur 2800 m., dénivellation 850 m.



Ci-dessus: Un chemin de fer à crémaillère permet d'accéder facilement à Bretaye, centre de ski de la région de Villars. Un funi-luge mène au Chamossaire. — Oben: Bretaye, das mit der Zahnradbahn bequem erreichbare Skizentrum der Gegend von Villars. Ein Funi-Schlitten führt von hier auf den Chamossaire. — Above: Bretaye, centre of the Villars ski territory, is conveniently reached by cog trains. From here, a sled-tow leads up to the Chamossaire.

Photo: Pilet.

GRINDELWALD

